



CLASSIQUES  
GARNIER

« Table des matières », in PERROT-CORPET (Danielle), GAUVIN (Lise) (dir.),  
*La Nation nommée Roman face aux histoires nationales*, p. 425-428

DOI : [10.15122/isbn.978-2-8124-4072-4.p.0425](https://doi.org/10.15122/isbn.978-2-8124-4072-4.p.0425)

*La diffusion ou la divulgation de ce document et de son contenu via Internet ou tout autre moyen de communication ne sont pas autorisées hormis dans un cadre privé.*

© 2011. Classiques Garnier, Paris.  
Reproduction et traduction, même partielles, interdites.  
Tous droits réservés pour tous les pays.

## TABLE DES MATIÈRES

Danielle PERROT-CORPET ET Lise GAUVIN	
Introduction : qu'est-ce que « la nation nommée roman » ?	
Coordonnées d'une utopie . . . . .	9
Édouard GLISSANT	
Faire l'histoire, écrire l'histoire. Conférence prononcée en Sorbonne le 4 juin 2009 . . . . .	31

### PREMIÈRE PARTIE

#### LE TRAVAIL ROMANESQUE OU L'INLIASSABLE TRAVERSÉE DES FRONTIÈRES HISTORIQUES

Lakis PROGIDIS	
Rabelais ou la naissance d'une nation universelle . . . . .	45
Guy ASTIC	
Constellations cervantine et rabelaisienne. Günter Grass, Milan Kundera, Salman Rushdie . . . . .	53
Isabelle POULIN	
Roman et exactitude. Sur le travail de la traduction dans <i>Cien años de soledad</i> (1967), <i>Cent ans de solitude</i> (1968) et <i>One Hundred Years of Solitude</i> (1970) . . . . .	69
Lise GAUVIN	
Entre la défense et l'illustration. Le roman québécois comme laboratoire de langues . . . . .	83

- Christiane CHAULET-ACHOUR  
Héroïsme dégradé, érotisme jubilatoire.  
*Le Mât de cocagne* de René Depestre . . . . . 101
- Valérie DESHOULIÈRES  
L'arbre et la mangle : déterritorialisations et  
reterritorialisations du roman. Romain Gary,  
Édouard Glissant : de l'Europe au « Tout-monde » . . . . . 117
- Jean-Claude LABORIE  
Le *borderline* ou l'expérience intime de la frontière  
chez Faulkner, Guimarães Rosa et Saer . . . . . 131
- Daniel-Henri PAGEAUX  
Sur quelques espaces de l'imaginaire américain :  
région, zone, nation, continent, littérature mondiale . . . . . 141

## DEUXIÈME PARTIE

CONSTRUCTION ET DÉCONSTRUCTION  
DES « IDENTITÉS » NATIONALES  
DANS LE ROMAN

- Dominique COMBE  
Écritures migrantes et identités nationales au Québec . . . . . 159
- Amelia SANZ ET Dolores ROMERO  
Autour des *nations littéraires* : voies et issues . . . . . 177
- Emmanuel BOJU  
Les cavaliers fantômes et les papillons d'argent.  
À propos de l'écriture d'exil chez David Albahari,  
Aleksandar Hemon et Dubravka Ugrešić . . . . . 191
- Charles BONN  
Le roman produit-il la nation ? Pertinence et limites  
du processus d'« affirmation forte de l'espace  
d'énonciation » dans la théorie postcoloniale . . . . . 205

Alfonso DE TORO Rachid Boudjedra, <i>La Prise de Gibraltar</i> et Antonio Gala, <i>El manuscrito carmesi</i> . Histoire transversale et hybridité . . . . .	219
Miriam LLAMAS Transformismes textuels dans les romans postcoloniaux en langue allemande depuis 1990 . . . . .	235
Joseph JURT L'étranger comme métaphore. La littérature des auteurs immigrés en Allemagne . . . . .	251
Crystel PINÇONNAT Entre revendication d'appartenance et impertinence. <i>L'ethos</i> national en question (Azouz Begag, Hanif Kureishi et Fouad Laroui) . . . . .	263

## TROISIÈME PARTIE

LE ROMAN « UNIVERSEL »  
EXISTE-T-IL ?

Pascale CASANOVA Des littératures combattives ? Réflexions sur l'inégalité entre les littératures nationales . . . . .	281
Marcos EYMAR BENEDICTO Des ambassadeurs sans pays ? Représentation littéraire et représentation diplomatique dans le roman du <i>boom</i> hispano-américain . . . . .	295
Gisèle SAPIRO Du rôle des traductions dans la construction et la déconstruction des identités nationales . . . . .	309
Véronique GELY Sommes-nous tous gréco-latins ? Le roman contemporain et l'Antiquité classique . . . . .	323

Michel BENIAMINO Théorie postcoloniale, monde et francophilie. Penser la « nation nommée roman » . . . . .	339
Irène LANGLET Un Québécois en « littérature-monde » . . . . .	355
Vincent MESSAGE Littérature mondiale et pluralisme chez Carlos Fuentes et Édouard Glissant . . . . .	369
Wolfgang ASHOLT Une « <i>Weltliteratur</i> » postcoloniale est-elle possible? . . . . .	383
BIBLIOGRAPHIE . . . . .	399
INDEX DES NOMS PROPRES . . . . .	417